

*Курнавина Арина Александровна
студентка 3 курса специалитета,
юридический факультет
Нижегородский государственный университет имени Н. И.
Лобачевского,
Россия, г. Нижний Новгород
e-mail: arinakurnav@gmail.com*

*Научный руководитель: Новоселова А.Н.,
доцент, кандидат филологических наук
Нижегородский государственный университет имени Н. И.
Лобачевского,
Россия, г. Нижний Новгород*

КОРПУСНАЯ ЛИНГВИСТИКА В ИССЛЕДОВАНИИ ТЕКСТОВ КРИМИНАЛИСТИЧЕСКОЙ ТЕМАТИКИ

***Аннотация:** В статье рассмотрены аспекты корпусной лингвистики. Дан обзор корпусной лингвистики в целом, ее признаков, а также ее роль при исследовании юридических, в том числе и криминалистических текстов. Приведен анализ специфики функционирования в текстах криминалистической тематики.*

Ключевые слова: корпусная лингвистика, юридическая лексика, корпус языка, криминалистические тексты.

*Kurnavina Arina Alexandrovna
3rd year student of the specialty,
Faculty of Law
Lobachevsky State University,
Russia, Nizhny Novgorod*

*Scientific adviser: Novoselova A.N.,
associate professor, candidate of philological sciences
Lobachevsky State University,
Russia, Nizhny Novgorod*

CORPUS LINGUISTICS IN THE STUDY OF FORENSIC TEXTS

***Abstract:** The article deals with the aspects of corpus linguistics. An overview of corpus linguistics in general, its features, as well as its role in the study of legal, including forensic texts, is given. The analysis of the specifics of functioning in the texts of forensic subjects is given.*

Keywords: corpus linguistics, legal vocabulary, corpus of language, forensic texts.

Сложность вопросов исследования и функционирования терминологии обусловлена ее уникальным положением на грани лингвистики и определенной конкретной отрасли науки и техники. Таким образом, кроме чисто языковых проблем, развитие определенной терминологии может тормозиться проблемами той науки, понятие которой она называет.

Компьютеризация современного общества и науки образует новые возможности исследования практического функционирования профессиональной лексики в речи различных слоев населения и текстах различных стилей и жанров. К таковым, в частности, относятся приемы корпусной лингвистики.

Целью данной статьи является изучение перспектив использования корпусной лингвистики в юридической лексике.

Актуальность статьи связана с исследованием корпусной лингвистики в текстах криминалистической тематики.

Корпусная лингвистика зародилась в 1960-е годы в США. Изучением вопросов связанных с корпусной лингвистикой занимались такие исследователи как Дж. Синклер, В. Тойберт, Л. Боукер, В. Беликов, Н. Копылов, В. Селегей, А. Баранов, В. Захаров и другие.

Корпусная лингвистика относительно новая отрасль языкознания. Соответственно, существуют проблемы как с созданием общепринятых определений базовых понятий отрасли, так и с задачей создания национального корпуса языка.

В наиболее общем значении, корпусная лингвистика занимается изучением принципов построения и обработки данных корпусов текстов с использованием компьютерных технологий. Однако В. Мамонтова считает, что компьютеры в данном случае используются лишь как инструмент [2]. Согласимся с мнением автора, что нельзя ограничиваться только рамками компьютерной лингвистики.

Таким образом, корпусная лингвистика – унифицированный, структурированный массив языковых данных, предназначенный для решения лингвистических задач, в частности задач юридической лингвистики.

О. Демская-Кульчицкая к признакам корпусной лингвистики относит [1]:

- Отобранность – то есть отбор материала;
- Репрезентативность – способность корпуса отражать все свойства предметной отрасли;
- Сбалансированность – для достижения сбалансированности корпуса необходимы минимальные критерии отбора текстов;
- Машиночитаемость – признак современного электронного текстового корпуса естественного языка;
- Стандартность – обеспечивает однозначную обработку данных произвольного естественного языка. Категория стандартности в исследовательской парадигме корпусной лингвистики функционирует параллельно с категорией нормативности.

Задачей корпуса является предоставление данных из различных областей для обучения языку [3].

На основе созданного авторского корпуса мы можем получить тезаурус. Тезаурус – это словарь, отражающий весь словарный состав с исчерпывающим перечнем примеров употребления слов в тексте. Это идеографический словарь, а также информационно-поисковый справочник, в котором перечислены все лексические единицы информационно-поискового языка, все синонимичные слова, словосочетания.

В правовой сфере приемы корпусной лингвистики активно используют в сфере криминалистической лингвистики.

Корпус дает возможность получить информацию двух типов: контексты употребления искомых единиц, количественные характеристики употребления языковых единиц в определенном тексте.

Например, анализ функционирования синонимической пары самоубийство и суицид в корпусе законодательных текстов демонстрирует, что лексема суицид отсутствует в словоупотреблении вообще, тогда как лексема самоубийство [4] используется ограниченно, как часть термина доведение до самоубийства. Анализируя научные тексты, мы выявили, что самоубийство употребляется существенно чаще, чем понятие суицид.

Рассматривая публицистические тексты, становится ясно, словоупотребление данной пары значительно различается. В данных текстах в отличие от научных текстов и текстов юридической тематики, чаще всего используется понятие суицид.

Стоит отметить, что корпусная лингвистика может быть полезным вспомогательным приемом поиска и обработки необходимой информации. Такое ее использование требует двух ключевых факторов: навыки создания корпуса текстов и обработки полученных данных, а также владение компьютерной программой, которые используют для анализа данных корпуса (программы WordSmith, AntConc).

Примером может служить анализ попытки адаптации лексики уголовно-исполнительной отрасли права под новый вектор развития сферы исполнения наказаний. Для такого анализа был создан корпус на основе следующих категорий: официальные документы данной области, научные статьи, тексты новостей.

Создание простого списка слов, выявило частоту употребления лексики в данной сфере (например, «наказание», «исполнение», «власть», «осужденный», «исправление»). Использование лексем «выполнять», «наказывать», «власть», «криминальный» почти равномерное по частоте употребления во всех типах текстов. Тогда как лексема «исправить» используется исключительно в научных текстах, лексема «осужденный» имеет наибольшую частоту употребления в научных текстах.

Приведенный анализ специфики функционирования лексики в текстах криминалистической тематики выявил тенденции к преобладанию

словоупотребление, связанного с ориентацией на систему и наказание, тогда как слова, связанные с ориентацией на человека и исправления функционируют почти исключительно в научных текстах.

Для качественного исследования особенностей функционирования юридической лексики в текстах различных стилей, тематики, структуры, корпус должен служить моделью языковой системы, что требует значительной подготовительной работы. С другой стороны, единожды созданный корпус языка права может в дальнейшем использоваться для разнообразных исследований.

Список литературы:

1. Демська-Кульчицька О.М. Основи національного корпусу української мови. К.: Наукове видання Ін-ту укр.мови НАН України, 2005. 219 с.
2. Мамонтова В.В. Корпусная лингвистика в современной языковедческой парадигме // Актуальные вопросы современной науки. Новосибирск. 2010. № 10. С. 230-238.
3. Мартыненко И., Злобина О. Корпусная лингвистика как инструмент для изучения юридической лексики. Вектор лингвистической науки // Вестник университета им. О.Е. Кутафина. 2018. №1. С. 90-95.
4. Трунов Д. Определение суицида: поиск критериев // Научно-практический журнал. 2016. Том 7. № 1 (22). С. 64-67.